

## **Anang Ikarwa nga Solat ni Pablo kay Timoteo**

<sup>1</sup> Ako si Pablo ang nagasolat dia. Apostol ako ni Cristo Jesus sono sa anang kabubutun ang Dios. Ginpadara na ako agud ibarita anang ginpangako ang Dios nga may kaboi kita nga mababaton kon magtoo kita kay Jesu-Cristo.

<sup>2</sup> Nagapangomosta ako kanimo, Timoteo, bilang akun pinalangga nga bata sa pagtoo. Kabay pa nga kaloyan ka ra gid ang Dios nga Amay kag ni Cristo Jesus nga atun Ginoo nga mayad ra imong kaimtangan.

### *Pagpasalamat sa Dios kag Pagpadumdum kay Timoteo*

<sup>3</sup> Ona sa tanan, nagapasalamat ako sa Dios tungud sa imong pagtoo, kag adlaw gabi pirmi ta kaw nga ginapangamoyo. Ang Dios nga ginsirbian atun mga kaolang-olangan maman ra akun ginasirbian nga may limpyo nga konsinsya. <sup>4</sup> Kon madumduman ko imong mga pagpanangis akun pagalin, ginapongaw ako kanimo. Gosto ko nga magkita kita ruman agud malipay ako nga mayad. <sup>5</sup> Indi ko malipatan imong sinsiro nga pagtoo, pario anang pagtoo alin pa ang ona imong lola nga si Loida kag imong nanay nga si Eunice, kag nasisigoro ko nga andang pagtoo nga dato dian ra kanimo. <sup>6</sup> Maman dan nga gusto ko nga padumdumun kaw nga magpatandus kaw sa paggamit ang

abilidad nga gintaw kanimo ang Dios pagkatapos nga tongtongan ta kaw akun alima. <sup>7</sup> Tungud nga ang Dios ara nagtaw kanatun anang Ispirito agud mauya kita nga magatobang sa atun isigkatao, kondi anang Ispirito nga dato maman ang naga-pabaskug kanatun, kag nagabolig nga kita magi-gogma sa iba kag magdisiplina atun kaogalingun.

<sup>8</sup> Gani indi kaw mauya nga magsogid sa iba parti sa atun Ginoo. Kag indi mo ako ra ikauya nga napriso ako digi tungud kanana, kondi magirug ka ra sa mga pagantos tungud sa pagpanodlo ang Mayad nga Barita parti kay Cristo, kag anang gaum ang Dios magabolig kanimo. <sup>9</sup> Gintawag na kita kag ginlowas agud maging ana. Dia ara na pagimoa tungud nga mayad atun mga inimoan, kondi tungud lang gid sa anang kaogalingun nga plano. Ara pa ang kalibotan kita ginkaloyan na run nga lagi paagi kay Cristo Jesus. <sup>10</sup> Piro dia dadi lang ginpaayag kanatun pagabot ni Cristo Jesus nga atun Manlolowas. Gindora na anang gaum ang kamatayun kag ginpaayag na kanatun paagi sa Mayad nga Barita nga kita makaangkun run ang kaboi nga ara kataposan.

<sup>11</sup> Kag ako ginimo ang Dios nga apostol kag manogtodlo agud ibarita ang Mayad nga dia nga Barita. <sup>12</sup> Maman dan ang kabangdanan kon basi toladia akun pagantos dadi. Piro ara ko ginakaayaan ang natabo nga dia kanakun tungud nga kilala ko si Cristo nga akun ginasarigan kag nasisigoro ko gid nga sarang tana makatipig anang ginintriga kanakun asta sa adlaw nga tana magbalik. <sup>13</sup> Ang matood nga panodlo nga imong natonan kanakun maman ra imong dapat itodlo,

nga may pagtoo sa Dios kag may pagigogma sa imong kapario, tungud nga maman ra gid dia kon kita kay Cristo Jesus ron. <sup>14</sup> Paagi sa anang bolig ang Ispirito Santo nga nagaoli kanatun, tipigi ang mga mayad nga panodlo nga ginintriga kanimo agud indi malakutan ang sala nga mga panodlo.

<sup>15</sup> Naulaman mo nga ako ginsikway ang aros tanan nga mga tomoloo sa probinsya ang Asia. Pati si Figelo kag si Hermogenes nagtalikod kanakun. <sup>16</sup> Piro kabay pa nga kaloyan ra gid ang Dios si Onesiforo kag anang pamilya tungud nga ginpabaskug na ako pirmi. Ara na ako ginakauyaan sa mga tao bisan ako priso. <sup>17</sup> Anang ginimo tana gani, pagabot na sa Roma, ginpangita na ako nga lagi asta nakita na ako. <sup>18</sup> Kag naulaman mo ra kon paiwan anang pagbolig kanakun ang doto ako pa sa Efeso. Kabay pa nga kaloyan tana ra gid ang Ginoo kon magabot ang adlaw nga ang mga tao sintinsyaan run ang Dios.

## 2

### *Ang Mayad nga Soldado ni Cristo Jesus*

<sup>1</sup> Ikaw Timoteo, nga midyo akun bata gid, gamita anang gaum ang Dios nga anang gintaw kanimo tungud nga ikaw kay Cristo Jesus ron. <sup>2</sup> Imong mga nabatian kanakun nga mga panodlo nga akun gintodlo sa kadoroan itodlo mo ra sa mga tao nga masarigan, nga makatodlo roman sa iba.

<sup>3</sup> Magirug kaw sa mga pagantos bilang mayad nga soldado ni Cristo Jesus. <sup>4</sup> Indi kaw magpakalingat sa mga butang nga ara kalalabutun

sa imong pagsirbi sa Ginoo. Pario ang soldado nga sa sirbisyo, ara tana run nagaintra sa iba pa nga mga pangita, kag ara tana ibang ginaintindi kondi ang magtoman sa mga sogo anang opisyal.

<sup>5</sup> Tomanun mo gid anang mga sogo ang Ginoo, tungud nga miski gani ang manogdalagan indi makabuul primyo kon ara tana nagasonod sa mga patakaran sa karira. <sup>6</sup> Kag kon matandus kaw, magabaton kaw balus alin sa Ginoo. Pario ang mangongoma nga nagapangabudlay, kabay tana maman ang ona nga makapakinabang sa anang patubas. <sup>7</sup> Isipun mo nga mayad akun mga ginakoon nga dia kanimo, kag boligan kaw gid ang Ginoo agud maintindian mo dan tanan.

<sup>8</sup> Dumdumun mo ang Mayad nga Barita nga akun ginatodlo, “Si Jesu-Cristo nga kaliwat ni David nabanaw.” <sup>9</sup> Tungud sa akun pagwali ang Mayad nga dia nga Barita nagaantos ako. Ginakadinaan ako pa pario sa kriminal. Piro anang ambal tana ang Dios indi makadinaan. <sup>10</sup> Gani ginaagoanta ko ang tanan para sa mga tao nga ginpili ang Dios, agud malowas sanda ra paagi kay Cristo Jesus kag makaangkun dayon ang masadya gid nga kaboi nga ara kataposan. <sup>11</sup> Matood gid ang ginakoon nga,

“Kon kita napatay kaiban ni Cristo sa anang kamatayun,

sigorado gid nga maboboi kita ra kaiban na.

<sup>12</sup> Kon magpadayon kita sa pagagoanta ang mga pagingabot,

sigorado gid nga magaari kita ra kaiban na.

Piro kon ipanginwara ta tana,  
ipanginwara na kita ra.

<sup>13</sup> Bisan kon indi kita masarigan, tana tana masasarigan pa ra gid, tungud nga indi maimo nga indi na pagtomanun anang ginaambal.”

*Ang Mayad nga Manogsirbi sa Dios*

<sup>14</sup> Sa atobangan ang Dios ipadumdum mo gid kananda ang mga butang nga dia, kag paandaman mo sanda nga likawan nanda ang ara polos nga mga pagdiriskosyon. Ara sanda gid pakinabang sa toladan kondi nagarangga pa gani anang pagtoo ang mga nagaparamati. <sup>15</sup> Imoa gid imong masarigan agud malipay ang Dios kanimo, nga pario sa manogpangabudlay nga ara gid nagakauya sa anang mga ginaimo. Itodlo mo ang osto anang ambal ang Dios nga maman ang kamatoodan. <sup>16</sup> Likawi ang mga panodlo nga ara polos kag bukun alin sa Dios, tungud nga ang mga tao nga naliag sa toladan nagaparayu lang sa Dios. <sup>17</sup> Kag andang mga panodlo nga dan pario sa balatian nga kansir nga nagarapta kag nagarangga ang bilog nga lawas. Kabilang sa mga tao nga nagatodlo toladan si Himeneo kag si Fileto. <sup>18</sup> Nagparayu sanda sa kamatoodan ay nagakoon sanda nga atun pagkabanaw natabo ron kag ara run pagkabanaw sa paraaboton. Kag dadi ginatoblag nanda pa anang pagtoo ang iba. <sup>19</sup> Piro bisan toladan, mabakud pa ra gid ang pondasyon nga ginpatindug ang Dios, tungud nga may naka-solat doto nga nagakoon, “Naulaman ang Ginoo kon sino-sino ang mga tao nga kanana.” Kag “Ang kada tao nga nagakoon nga tana sa Ginoo dapat gid nga magbaya sa bisan ano nga malain.”

<sup>20</sup> Sa mga balay nga mabaraul may sari-sari nga mga garamitun. May mga ginimo sa bolawan, pilak, kaoy kag lapok. Ang mga garamitun nga ginimo sa bolawan kag pilak ginagamit sa mga pili nga mga okasyon, piro ang mga garamitun nga ginaimo sa kaoy kag lapok ginagamit lang sa pangadlaw-adlaw. <sup>21</sup> Ang bisan sino nga nagaparayu sa malain maman ang mabibilang sa mga garamitun nga maraalun nga ginpabulag para gamitun kag pakinabangan ang Ginoo, kag sarang na nga gamitun para sa kaarayadan sa bisan anong oras. <sup>22</sup> Gani likawan mo gid ang mga malain nga mga andum ang mga kabataan. Imong imoon tana, imoratan mo nga maging matarung imong kaboi, masarigan, maigogmaun, kag mayad imong pagpakigkaiban, kaiban ang mga tao nga nagapangayo bolig sa Ginoo nga may limpyo nga tagiposoon. <sup>23</sup> Likawi ang ara polos kag kinabos-kabos nga mga pagdiriskosyon tungud nga naulaman mo ra nga anang risolta dan ara iba kondi away. <sup>24</sup> Indi dapat magpakigaway anang sorogoon ang Ginoo, kondi dapat mabuut tana sa tanan, mayad magtodlo, kag ara nagadumut. <sup>25</sup> Kinanglan malolo tana sa anang pagtodlo sa mga nagakontra kanana, ay basi pa lang nga sa toladia nga paagi tawan sanda ang Dios kaigayonan nga maginulsul agud maulaman nanda ang kamatoodan. <sup>26</sup> Magasanag andang mga isip kag makakabolyaw sanda sa anang siud ni Satanas nga nagbiag kananda agud magsonod sa anang gusto.

### 3

#### *Ang Kataposan nga mga Adlaw*

<sup>1</sup> Tandaan mo dia: maging malisud gid sa kataposan nga mga adlaw. <sup>2</sup> Tungud nga ang mga tao magaana-ana run lang, maging makikoarta, asdakun, bogalun, magaambal malain kontra sa andang kapario kag sa Dios, indi magpati sa ginikanan, ara kabaraslan kag bukun diosnon. <sup>3</sup> Loas dian ara sanda pasonaid sa andang kapario; andang malain nga buut indi gid maugpayan; magapangrangga sanda anang dungug ang iba; indi sanda makapugung andang kaogalingun, mapintas, kag kontra sa bisan ano nga mayad. <sup>4</sup> Maging traidor sanda, daso-daso, kag magapadayaw andang kaogalingun. Mas palabiun nanda pa ang mga kalipay nga ana ang kalibotan kaysa Dios. <sup>5</sup> Magapakita-kita sanda nga sanda diosnon piro isikway nanda anang gaum ang Dios. Likawi ang mga tao nga toladan. <sup>6</sup> Ang iba kananda nagaimo paagi nga makasulud sa mga balay agud lokoon ang mga maroya nga mga babai nga naboyo ron gid sa pagpakasala kag oripun run ang sari-sari nga mga baratyagun nga malain. <sup>7</sup> Dia nga mga babai sigi andang toon piro indi sanda makaintindi ang kamatoodan. <sup>8</sup> Ang mga lalaki nga nagatodlo kananda ang sala nga panodlo nagakontra sa kamatoodan pario anang pagkontra nanday Janes kag Jambres kay Moises dato anay. Rangga andang isip, kag andang ginakoon nga pagtoo ara polos. <sup>9</sup> Piro indi sanda makapadayon sa andang ginaimo nga dan tungud

nga makikita ra gid ang tanan andang kalokoan, pario sa natabo kanday Janes kag Jambres.

### *Pamilin-bilin*

<sup>10</sup> Piro ikaw tana Timoteo, naobsirbaan mo akun mga panodlo, akun ogali, kag akun katoyoan sa kaboi. Naobsirbaan mo ra akun pagtoo sa Dios, pagpasinsya kag pagigogma sa atun kapario, kag kon paiwan akun pagantos ang mga kalisud.

<sup>11</sup> Naulaman mo ang mga natabo kanakun ang doto ako sa Antioquia, sa Iconio, kag sa Listra, kag kon paiwan ko ginagoanta ang mga pagingabot. Piro sa tanan nga dan ginlowas ako ang Ginoo.

<sup>12</sup> Ang matood tana, ang tanan nga gusto magkaboi ang diosnon nga kaboi bilang somolonod ni Cristo Jesus magaagi gid sa mga pagingabot.

<sup>13</sup> Piro ang mga tao nga malain kag nagapanloko magalain kag magapanloko pa gid, kag ginaloko sanda ra. <sup>14</sup> Piro ikaw tana magpadayon gid sa mga kamatoodan nga imong natonan kag ginapatian, tungud nga naulaman mo ra kon sino-sino ang nagtodlo kanimo.

<sup>15</sup> Alin ang bata ka pa naulaman mo ron ang Balaan nga Kasolatan, kag dan makataw kanimo kaaram agud malowas kaw paagi sa pagtoo kay Cristo Jesus. <sup>16</sup> Ang tanan nga parti ang Kasolatan ginpasolat ang Dios, kag napopolosan sa pagtodlo ang kamatoodan, sa pagsabdung ang sala, sa pagtadlung ang sayup, kag sa pagtodlo ang matarung nga pagkaboi, <sup>17</sup> agud nga ang tao nga nagasirbi sa Dios matodloan kon paiwan magimo ang tanan nga klasi nga kaarayadan.



## 4

<sup>1</sup> Gani sa atobangan ang Dios kag ni Cristo Jesus may bilin ako gid kanimo. Kabay mabalik tana kag magaari, kag magaukum sa tanan nga mga tao, boi okon patay. Maman dan nga ginabilinan ta kaw <sup>2</sup> nga iwali mo anang ambal ang Dios. Maging maukud kaw sa pagsogid sa mga tao sa bisan anong oras. Kombinsira ang mga tao, sabdunga sanda sa andang ginaimo nga malain, kag pariguna andang pagtoo paagi sa mainantuson nga pagtodlo. <sup>3</sup> Ay magaabot ang adlaw nga ang mga tao indi run magpamati sa matood nga mga panodlo, kondi andang gusto ron lang gid andang sonodon. Magapangita sanda ang mga manogtodlo nga ara ibang itodlo kondi ang mga butang lang gid nga gusto nanda nga mabatian. <sup>4</sup> Indi sanda run magpamati sa kamatoodan, kondi sa mga panodlo lang nga ginimo-imo ang mga tao. <sup>5</sup> Piro ikaw tana, andaman mo imong kaogalingun sa tanan nga oras. Agoantaun mo ang tanan nga kalisud nga nagaabot kanimo. Tomanun mo imong obligasyon bilang manogwali ang Mayad nga Barita. Kag imoon mo ang tanan nga ginapaimo ang Dios kanimo.

<sup>6</sup> Kon parti kanakun, nagabot ron ang tyimpo nga akun kaboi ialad run, tungud nga madali ako ron lang magalin sa kalibotan nga dia. <sup>7</sup> Ginimo ko akun masarangan sa pagdalagan kag natapos ko ron akun daralaganun. Gintipigan ko akun pagtoo. <sup>8</sup> Kag dadi, tungud nga nakita ang Ginoo nga akun kaboi matarung, may itaw tana nga primyo kanakun sa adlaw nga tana magukum sa tanan, kag anang pagukum matarung. Bukun ako

lang anang gintigangan ang primyo nga dia kondi ang tanan nga nagaulat kag nagaandum sa anang pagbalik.

### *Mga Pirsonal nga Bilin*

<sup>9</sup> Imoratan mo gid nga makaayan kaw digi kanakun sa labing madali, <sup>10</sup> ay si Demas doto ron sa Tesalonica. Ginbayaan na ako tungud nga nawili tana sa mga butang digi sa kalibotan nga dia. Si Cresente ara run da digi dadi ay nagpa-Galacia tana, kag si Tito tana doto sa Dalma-cia. <sup>11</sup> Si Lucas lang gid akun kaiban digi. Gani pagayan mo digi daraun mo si Marcos tungud nga mabaul anang makakabolig kanakun sa akun obra. <sup>12</sup> Ginpaayan ko ra si Tiquico sa Efeso. <sup>13</sup> Kon magayan ka run digi, daraun mo ra akun panramig nga lambong nga akun ginsala kanday Carpo doto sa Troas. Daraun mo ra akun mga libro, labi run gid akun mga papilis.

<sup>14</sup> Masyado kalain anang mga ginimo kanakun ni Alejandro nga panday ang mital. Ang Ginoo magabalus kanana sa anang mga ginimo. <sup>15</sup> Magandam kaw kanana tungud nga kontra tana gid sa atun ginatodlo.

<sup>16</sup> Sa akun primero nga pagatobang sa osgado para magdipindi akun kaogalingun ara gid may nagbolig kanakun. Ginpabayanan nanda ako tanan. Kabay pa nga patawadun sanda ang Dios. <sup>17</sup> Piro bisan toladato ang natabo ara ako ra gid ginpabayani ang Ginoo. Gintawan na ako pa gani kabaskug agud isogid ko sa mga bukun Judio ang tanan parti sa Mayad nga Barita. Maman dan nga nalowas ako sa kamatayun. <sup>18</sup> Kag naulaman ko

nga lowasun ako pa ra gid ang Ginoo sa tanan nga malain. Indi ako maiwan kondi madadara na ako gid sa anang ginarian sa langit. Dayawon tana pirmi asta sa ara kataposan. Amin!

### *Mga Pangomosta*

<sup>19</sup> Komosta run lang kay Prescila kag kay Aquila, kag sa anang pamilya ni Onesiforo. <sup>20</sup> Si Erasto nagpasala sa Corinto, kag si Trofimo ginsala ko doto sa Mileto ay nagmasakit tana. <sup>21</sup> Imoratan mo gid nga makaabot digi bago magtigdururus.

Ginakomosta kaw nanday Eubulo, Pudente, Lino, Claudio, kag ang tanan nga atun mga kabogto digi.

<sup>22</sup> Kabay pa nga agobayan kaw pirmi ang Ginoo. Kag kabay pa nga kaloyan na kamo ra gid nga tanan.

# **Anang ambal ang Dios: Magandang balita Biblia**

## **New Testament in Caluyanun**

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caluyanun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Caluyanun

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

a785ac52-a767-5414-8c04-dd00eeefe02c